

应用语言学译丛

英语语法论

(英) 理查德·哈德森 著

非外借



商务印书馆
The Commercial Press

创于 1897



应用语言学译丛

英语语法论

〔英〕理查德·哈德森 著

徐春山 译

刘海涛 审订



商务印书馆
The Commercial Press

图书在版编目(CIP)数据

英语语法论/(英)理查德·哈德森著;徐春山译.—北京:商务印书馆,2019

(应用语言学译丛)

ISBN 978-7-100-16819-9

I. ①英… II. ①理… ②徐… III. ①英语—语法—研究 IV. ①H314

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第258897号

权利保留,侵权必究。

如果本书的封底没有粘贴 Taylor & Francis 公司的
标签,则为未经授权的非法版本。

应用语言学译丛

英语语法论

[英]理查德·哈德森 著

徐春山 译

刘海涛 审订

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-16819-9

2019年3月第1版

开本787×960 1/16

2019年3月北京第1次印刷

印张12¼

定价:33.00元

English Grammar

First published 1998 by Routledge

11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

This edition published in the Taylor & Francis e-Library, 2003.

Simultaneously published in the USA and Canada by Routledge

29 West 35th Street, New York, NY 10001

© 1998 Richard Hudson

All Rights Reserved.

Authorised translation from the English language edition
published by Routledge, a member of the Taylor & Francis Group.

*Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the
cover are unauthorized and illegal.*

《应用语言学译丛》

编委会名单

顾问 桂诗春 冯志伟 Gabriel Altmann Richard Hudson

主编 刘海涛

副主编 何莲珍 赵守辉

编委 董燕萍 范凤祥 封宗信 冯学锋 郭龙生 蒋景阳
江铭虎 梁君英 梁茂成 刘美君 马博森 任伟
王初明 王辉 王永 许家金 许钧 张治国
周洪波

中文版序

I welcome this Chinese translation of my book in the prestigious TSAL series, and I am sure that its readers will join me in thanking Dr Xu for finding solutions to all the many problems that arise in translating a book written in English, for English speakers, into a very different language. I hope that Chinese readers will find the translated text helpful not only when they think about English, but also when they apply the general ideas to Chinese. But my greatest hope is that it will stimulate a Chinese linguist to write a similar book about Chinese, showing how the syntactic analyses of Word Grammar throw light on its sentence structure. The main point of this book is to show, in a very practical way, that modern syntactic analysis can be applied to ordinary language texts, so it is very relevant to any branch of applied linguistics, including both education and computational linguistics.

很高兴我的《英语语法论》一书中译本入选“应用语言学译丛”。此书原为英文,阅读对象是以英语为母语者。将其译成汉语,自是不易。徐春山博士克服了翻译中的种种难题,使得此书中译本得以面世。我和读者对此表示感谢。我希望这个中译本对中国读者研究英语能够有所裨益,也希望此书能帮助他们将其中的发现应用于汉语研究之中。然而,我更期盼此书能够推动中国语言学研究

者撰写一本类似的书,将词语法的句法分析体系应用于汉语的句子结构分析。本书的主要目的就是向读者表明,现代句法分析体系具有实践性和应用性,可用于分析真实的文本;因此,语言教学、计算语言学等应用语言学各个分支与现代句法分析体系之间有着千丝万缕的联系。

谨以此书献给我的父亲,约翰·哈德森,他
运用英语语法的能力,始终在我之上。

使用说明

If you can understand this sentence, you already know English grammar. ①你熟悉这个句子里所有的词,你可能无数次听过或看过 if(如果)这个词,不需要我来告诉你该如何使用这个词。既然这样,一本关于英语语法的书又有什么用呢?一个简单的答案就是:这本书能够帮助你理解那些你已经知道和掌握的东西。

理解是这本书的核心所在。不管付出多大的努力,如果不掌握语法原则和模式,我想你是无法使用这本书的。我在书中将尽量避免向你灌输任何东西,相反,你将自己去探索你头脑中那部分我们称为“语法”的知识,在探索的过程中我将给你一些指导和解释。我会提醒你注意某些语法模式并向你提出一些问题,但找出答案的人是你。在寻找答案的过程中,你对英语语法的理解会得以加深。我所有的学生都从这个过程中获益良多,我保证你也不会例外。当然,你必须把你该做的事做好。你可以偶尔直接看习题的参考答案而不去自己思考,但是如果从头到尾都这样做的话,你将无法从这本书里得到任何收获。本书采取的是所谓“探索式学习”方法,这也被公认为最有效的教学方法之一。

我将尽我所能帮助你理解你所知道的英语语法知识。一旦你清楚了细节,我将转向更复杂的语法模式,这样可使你不会淹没在细节之中,而这是每一位语法学者都有可能陷入的倒霉境

① 意为“如果你能理解你现在读的这个句子,你就已经掌握了英语语法。”——译者

地。我同时会尽量少用专业术语,正如你在书后的索引中所看到的那样,本书使用的术语为数极少,都是必要的,各有用途。最后要特别说明的是:本书的目标是让你们学会绘制句子的结构图式。

粗略看看后面的章节,特别是附录一,你就可以对什么是句子的结构图式有一个大致的了解。绘制句子的结构图式很重要,因为它可以检验你的理解程度。如果你没有充分理解你要做的事,你就不可能把它做好。然而绘制图式的重要性并不限于此。它可以给你提供一种现实的技能。你可以练习并提高这个技能,并为之而自豪。同时它也可以作为一个标尺来衡量你所取得的进步。绘制图式可以清楚地说明哪些语法知识已经为我们所理解。你会发现最初阶段的进展是相当迅速的。在学完第一单元后,你能对任何书面英语文本中大约一半的词进行一点有理有据的分析。到本书结束的时候,你就可以绘制出任何一个英语句子的结构图式。对于这本小书而言,这口气似乎有些大。需要说明的一点是:在我的句子图式中允许忽略那些特别难以处理的词,所以我不能保证你可以处理每一个句子中的每一个词。但是我可以保证,除了为数极少的几个词之外,你能够分析任何句子中所有的词。

你需要去认识与理解你所掌握的英语语法知识。在这个过程中,我的责任就是指导你,同时尽可能地帮助你。当然你最清楚自己了解哪些语法模式。但就如何解释这些模式而言,我是专家。因此我将为你提供一个简单的、概括性的分析框架。而你们要做的就是一定要完成绘制图式的习题、认真思考并不断学习。你的答案也许是正确的,也许是错误的;如果你能真正理解正确答案与错误答案的不同之处,我的目的也就达到了。

更具体一点说,你可以独自学习这本书,当然也可以在课堂上与同学一起学。在过去几十年里我都是在课堂教学中使用这本书的。我在伦敦大学学院给一个大约 25 人的本科生班级上课

时用的就是这本书。每个星期两个课时,此外还有一个课时的小组讨论。这些课时已足以让我们透彻地掌握书中的内容。当10周的教学学期结束时,每个学生都能够分析他们自选的一段100词的文本。当然其中多少都有错误,有几个学生错的还相当多,但是,只要持之以恒,学生都可以掌握主要的英语句子分析技术。此外,这本书也被一所加拿大的大学用作教材,大约每个单元一个课时,进度相当快,但是学生们似乎都学得很不错,因此本书并不需要密集的课时安排。

如何在课堂上使用这本书呢?有很多可能的方式,我的办法是将重点放在习题上,学生可以自己阅读其余的内容,了解我的一些基本观点。在每一单元结束的时候,都会有一个较长的文本分析练习,我总是在后面的小组辅导中对其展开讨论。它们可以帮助学生打好基础,从而在课程结束时能够分析一个较长的100词左右的文本,这对于自信心的建立极为重要。不过我们也可以简化每个单元中的文本分析练习,甚至完全省略。

致 谢

感谢我教过的数届一年级本科生，他们帮助我对这个教程进行了完善。当他们热情投身其中时，一切都变得如此美妙，但其他的时候我也获益良多。他们中有些人如此轻松地成了分析句子的行家里手，这始终令我惊叹不已。不过，那些经历了困难但最终取得成功的学生的回报是最丰厚的。

感谢切特·克雷德(Chet Creider)，他在加拿大试用了此书，并提出了许多有益的建议，为此书未来的使用者铺平了道路。

感谢《语言本能》一书的作者史蒂文·平克(Steven Pinker)以及出版商慷慨地允许我在本书中使用该书的部分内容作为分析的范文。

目 录

使用说明	vii
致谢	xi
总论	1
1 词类:名词与动词	5
2 名词扩展结构:支配词、从属词与形容词	18
3 联接词:介词与并列连接词	31
4 名词小类:代词、限定词以及其他名词	43
5 动词扩展结构:主语、宾语、“共享成员”与副词	56
6 动词链:助动词、实义动词以及限定性	70
7 复杂动词链:TO、THAT、NOT 以及分句	83
8 从属分句标志:wh-代词、介词以及非限定动词(再论)	94
9 从属分句的使用	106
10 句子和信息:IT、THERE、介词以及标点符号	120
附录一:一百字范文分析	132
附录二:语法的流派	134
练习参考答案	139
实践训练答案	168
参考文献与深入阅读建议	173
索引	176

总 论

11①

这是一本关于英语语法的书。这意味着什么呢？在回答这个问题之前，我需要说一下本书主要包括哪些内容，以及不涉及哪些内容。这两者都很重要。我从前一个问题开始。

首先，你们将学习如何绘制在本书中随处可见的那种句子结构图式。使用这种图式，你可以很容易地确定一句话中各个词的类属并理解它们是如何结合成一个整体的。具体来说，你将学习如何在每个词下面注上 N 或 v:f 这样的标记，你也将学习如何用带箭头的弧线把句子中的一个词和另一个词连接起来。下面就是一个这样的例子：

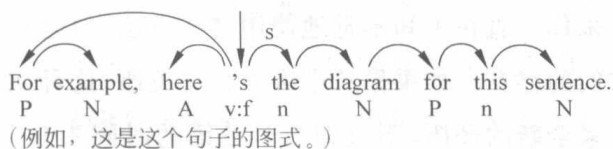


图 0.1

这个图式表明 for 这个词是介词，标记为 P，连接到 's 这个词。这似乎难以置信，是不是？同时，for 还连接到另一个词 example。虽然我们的讨论还没有正式开始，不过你大概可以看懂这个图式的其余部分了。如果看不懂也不用担心，到本书结束时你就可以看懂了。当然，你需要了解更多的东西，而不仅是绘制图式和附注标记。

你需要学习的内容有两项，一是词的分类，二是词与词之间

① 此为边码格式，标示原书页码。——编辑

关系的辨识。图式中每个词下面的标记表明了其词类归属,而带箭头的弧线则表明了词间关系。需要注意的是,词的分类要比词间关系的确定容易得多。所谓对词进行分类就是需要知道如何将它们归至大约十几个术语的名下,例如“介词”“名词”“助动词”等。总体而言,这项工作不难。尽管有时也会有一些棘手的问题,但我们不会在这些问题上过多纠缠。相比较而言,词间关系的确定就比较麻烦。你们必须学习如何将一些相当概括的原则应用到具体的实例分析中去。在这个过程中,尽管有些人遇到的困难更多一些,但我教过的所有学生最终都能学会。有一点很清楚,学习这一切的方式就是自己去实践。熟能生巧,的确如此,或者说,大致如此。

【2】

学习这一切可能很费功夫,那么你为什么要在这里面花费如此大的精力呢?这是因为学习英语语法可能会有以下用处。

- 你将会了解一些句法分析方法,例如把动词和主宾语结合起来、使一个词紧邻它的从属词等。事实上,自孩提时代以来你一直在不知不觉地使用这些方法,但是从未意识到它们的存在。如果你从小讲的就是英语,这种认识会给你带来全新的经历,不过即使学英语的时间不长,你也会有全新的认识。掌握英语语法是你一生中最了不起的智力成就之一,你应清楚地了解你所掌握的知识,也应当为之而自豪。
- 你会了解一些基本的语法模式,对于各种语法模式组成的庞大网络也可以略见一斑。语言的复杂性和规律性同样令人印象深刻,不过在这本书里我们主要关注那些支配大多数句子的简单模式。在本书结束时,你将有能力选择一点英语文本进行分析,并以图式来展示你对其中每个词的较为深入的认识。
- 你会得到一些在英语写作上很有帮助的建议,比如怎样更

有条理地使用标点符号, 如何避免含糊句子和复杂句子等。

- 弄清楚英语语法的机制后, 学习其他语言就会容易许多。各种语言虽然词汇不同, 语法往往很相似。但是你必须要在词序和词形等表面差异之下寻找深层的相似性。当然, 语言之间也会存在巨大的语法差异, 不过在理解了英语语法的机制后, 你可以更好地处理这些差异。

上面总结了你在学习本书时要做的事, 也说明了这样做的意义。但是我们不会在本书中讨论语法的“正确性”问题。例如, 就不定式标志 *to* 和其后的动词所组成的复合结构而言, 我不会向你们指出应避免“分裂不定式”, 如 *to boldly go* (不顺利)。同样, 在讨论时态时, 我也不会说 *done* 是 *do* 的错误过去时词形, 如 *I done it* (我做到了, 我成功了)。作为一本关于英语语法的书, 这可能会令你感到吃惊。毕竟, 语法教与学的目的如果不是消除错误又是什么呢? 然而, 我们的目的是描写以及理解你所掌握的语法, 而不是规定一种你必须遵守的语法。

不管语法书上怎么说, 如果你使用分裂不定式, 那么, 欢迎你成为分裂不定式俱乐部的成员, 这个俱乐部中还有无数其他人和你一样, 喜欢使用分裂不定式。原因很简单: 分裂不定式是英语语法的一部分。如果你认为 *do* 的过去时词形是 *done*, 那么你要知道, 还有很多人和你一样, 认为 *done* 是一个符合规则的“正确”词形, 这是你的语法的一部分, 这就是事实。当然这不是标准的书面英语, 我们可以称之为“非标准”从而避免使用“不正确”这个词。我们仅仅需要指出在标准英语中 *do* 的过去时词形是 *did*, 而在某些非标准英语中是 *done*。*did* 在非标准英语中是错误的用法, 正如 *done* 在标准英语中一样。

【3】

如果你的本族语是非标准的英语, 你可能需要学习标准英语。当然这只是个人观点, 不过得到了比较广泛的认同。对此,

我将在后面进行说明。不过,我们不能简单地说你的语法是错误的,这样毫无意义。可以想象一下,如果你的法语老师对你的英语语法说三道四,这将是多么令人摸不着头脑!我不否认学习标准英语是必要的,至少在书面表达上是这样,口语可能也一样。我也不否认需要学习拼写,学习标点符号的使用,以及学习如何清楚明了地进行书面表达。写出来的文章要清楚明白,易于读者理解,而这不是天生就会的。在我们这个交流频繁的社会中,这样的写作能力是最重要的东西之一。我甚至不否认,在口语表达中需要提高语法能力,因为在口语中简单的东西易于变得过于复杂,而这种复杂是完全没有必要的。英语中尚有许多东西等待我们去学习与了解,其他语言就更不用说了。而每一次新的发现都与语法有关。我坚信,深入地了解我们已掌握的语法可以让我们更有效地使用它,更好地去探索和发现语法中那些未知的部分。